# WATERFLAME SCANLATION

**TRANSLATOR:**
>EUTHROSYNE

**PROOFREADER:**
>BRIT

**TYPESETTER:**
>WATERFLAME

**QC:**
>XENON

Waterflamescans.net

Waterflamescans

Waterflame@bato.to

Waterflame Scanlations

# WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS FOR THE PROJECT(S) BELOW OR THEY WILL HAVE TO STAY(/GO) ON INDEFINITE HOLD.

KYOUHAKU DOG'S -ANOTHER SECRET-

WE DON'T BITE!

YOU'RE PRETTY MUCH ALREADY ACCEPTED!

NO PREVIOUS EXPERIENCE REQUIRED! WHY NOT GIVE IT A SHOT?

LIKE WHAT WE DO? WHY NOT GIFT US SOME MONIES. THIS IS A COSTLY HOBBY. THOUGH YOU DON'T HAVE TO... IT'S NOT LIKE I WANT YOUR MONEY OR ANYTHING... BAKA :P

Waterflamescans.net
Waterflamescans

Waterflame@bato.to

amazon.co.jp

Waterflame Scanlations

IN THE DINING HALL... A MOMENTARY PEACE
返却口
SANJUURIOU, WHERE DOES THE FORECAST PLACE THE NEXT TRIAL DAY?
ALTHOUGH IT SAYS IT'LL DEFINITELY ARRIVE ON THE NEXT SCHOOL DAY, THAT'S...
.....
THAT WAS GREAT
THAT BEEF DISH... WHAT WAS IT CALLED AGAIN? IT HASN'T APPEARED RECENTLY
返却口
THE SAUTEED ONE WITH MUSHROOMS? I WANT TO EAT KHAO SOI
UGH, NO, WE'VE EATEN TOO MUCH OF THAT
HEY, KRISHNA, I'VE BEEN THINKING ABOUT SOMETHING
I WAS WONDERING, COULDN'T I MOVE THE ISLAND IN THE SKY GIVEN I INHERITED DIVINITY?

HMM?
THE ISLAND IN THE SKY?
MHM
YOU SEE, HINATA-KUN DEFINITELY TALKED ABOUT IT BEFORE
IT WAS LONG AGO THAT THE ISLAND CAME IN CONTACT WITH YAMA, BUT IN REALITY, IT BEGAN TO BE WITNESSED ABOUT A CENTURY AGO
CONTACT WITH YAMA
A PERIOD WHEN THE ISLAND WASN'T ABOVE JAPAN?
WITNESSING OF THE ISLAND
THE PRESENT
IN OTHER WORDS, UNTIL THEN, THE ISLAND IN THE SKY WASN'T THERE AND WAS MOVED THERE FROM SOMEWHERE?

WELL IN ALL LIKELIHOOD...
GIVEN THAT I'M THE SUCCESSOR, COULDN'T I MOVE THE ISLAND AND STOP THE BLIGHT?
I SEE. YOU'VE THOUGHT ABOUT IT, ROKUDOU-KUN.
ALRIGHT!!! DO IT RIGHT NOW!!!
HINATA-KUN
THAT'S A GOOD THOUGHT BUT IT'S IMPOSSIBLE AS THINGS STAND

DMS.com

I SEE
BUT
BECAUSE THERE'S NO WAY TO GET UP THERE
IN ORDER TO MOVE THE ISLAND IN THE SKY, FIRST YOU HAVE TO GET TO IT
I'M GOING TO SEE IF THERE AREN'T SOME CLUES AS WELL!
WHERE ARE YOU GOING??
DON'T FEEL DOWN MOMIJI-KUN
DON'T GO TOO FAR~
DON'T GO WITH PEOPLE YOU DON'T KNOW, OKAY?
TAKE CARE NOW~
IT'S NOT LIKE HE CAN GO VERY FAR.....!!!

たたっ
ぱた
ぱた
ぱた
TO GET TO THE DIRECTOR'S OFFICE
THE TEACHER'S LOUNGE...!!!
MAYBE THE TEACHERS.
WA-
WHAT?!
ぱたん
NOW THAT I THINK ABOUT IT, THIS'LL BE THE FIRST TIME I SEE THE TEACHERS HERE HUH...

OH DEAR, A CUTIE~
WHAT'S THE MATTER? ARE YOU LOST?
EH...
LATELY I'VE SEEN YOU A LOT, LITTLE ONE
HELLO THERE
WHICH TEACHER HAVE YOU COME TO SEE?
HI HI

YOU OKAY, LITTLE DUDE?
.....!!
OOF
?
THIS IS BAD!!!
BAD!
BAD!
BA-
IT'S REALLY BAD, PLEASE LISTEN!!!

THE TEACHERS... NONE OF THEM ARE HUMAN!!!
THE WHOLE LOT OF THEM ARE FROM THE SKY!!! EVERYONE
EVERYONE IS, IT SEEMS!!!
WHAT ?!
.....

IN;THE AIR AND IN THE FOOD, IN EVERYTHING I FEEL, THE SCENT OF SUMMER WAFTS

空氣和食物
和我所能感覺到的一切
也都帶有
夏天的香味

# アホリズム
-aphorism-

CHAPTER 73: BON

第柒拾參話：「盆」

宮条カルナ

圖源：網絡
翻譯：小B
嵌字：kooo

## TL Note:

Bon or Obon (お盆) is a Japanese Buddhist custom where the spirits of one's ancestors are honored a la Day of the Dead. In modern times, people typically go back to their hometowns and visit and clean their ancestor's graves in anticipation for their return. The return of the honored dead is the central theme of this chapter, so it's incumbent upon me to supply a little background. As you might expect, people are allowed to take off work to go back to where they came from, even though it is not strictly a public holiday, and it is one of the busiest travel times of the entire year, second perhaps to Golden Week.

Obon is unique in that the starting date depends on the region: July 15th in the Tokyo Metropolitan area, Yokohama, and the Tohoku area or northern part of Japan; August 15th in most of the rest of the country, including the Kansai region, Hokkaido, Niigata, and the southern part of the Kanto region. Obon can also be celebrated on the 15th day of the 7th month of the lunar calendar in other regions like the Chugoku Region (Hiroshima, Okayama, Tottori, Yamaguchi, etc) as well as Shikoku, Kyushu, and the myriad islands that stretch from Kyushu all the way to and including Okinawa. Because the lunar calendar varies with each year, Obon in these regions may be celebrated even in September.

TS: Make sure to soak your watermelon in water before hand... it makes them extra yummy!!

HOW GOES IT? WE LET THE HOMEWORK PILE UP OVER THE BREAK AND NOW EVERYONE SUFFERS
THAT'S TAKING IT A BIT FAR. HOW'S IT GOING ON YOUR END, HINATA-KUN?
NO WORRIES IT'LL BE FINE
I KNOW WE'VE BEEN BUSY WITH A LOT OF STUFF, BUT THERE'S NO TIME LEFT!
I KNOW BUT-
ENG-LISH!
EVEN THOUGH THERE ISN'T MUCH TIME LEFT FOR KRISHNA,
THERE'S SO MUCH I DON'T KNOW...
HOW TO MOVE IN THE SKY AND THE WHEREABOUTS OF THE FAKE YAMA, NOT TO MENTION MY OWN ABILITIES...
AND THE MATTER OF THE TEACHERS WHO WERE RESIDENTS OF THE ISLAND IN THE SKY AND WHO ARE HERE

HOW'S KRISHNA?
HE'S RESTING
THEN LEAVE HIM BE...
SINCE THEN... YOU'VE DONE WHAT YOU COULD DO, RIGHT?
FROM YOUR BASIC FINDINGS WHAT'D YOU...
I WENT AROUND AND TALKED TO ALL THE TEACHERS
DOES THE NAME KRISHNA RING A BELL?
THE ONE FROM THE ISLAND IN THE SKY
KRISHNA? WHO'S THAT?
BUT THEY DIDN'T HAVE ANY MEMORY OF THE PAST AT ALL
ERM... I'M SORRY I CAN'T HELP YOU
PERHAPS I SHOULD RATHER SAY THAT IF THEY HAD MEMORIES IN THE FIRST PLACE IT WOULD HAVE BEEN EASY FOR THE FAKE YAMA TO CORRUPT THEM...
AS FOR MY INABILITY TO MAKE MY POWER WORK WELL...
THAT HASN'T CHANGED
YES
THAT'S IT!!
.....

SPEAKING OF WHICH, DID YOU SEND A REPORT ABOUT WHAT'S GOING ON WITH ME AND THE TEACHERS?
THERE WASN'T AN INVESTIGATION OR ANYTHING BUT
...NOT YET
WHAT I CAN SAY IS THAT EVEN IF YOU INVESTIGATED EVERYTHING LIKE MAD TODAY, THE END OF THE WORLD WON'T COME TOMORROW
BUT IF YOUR HOMEWORK ISN'T DONE, YOUR GRADES WILL CRASH AND IT'LL BE GAME OVER
YES I KNOW...

YOU HAVEN'T DONE IT YET?!
WON'T SHE BE MAD?!
AT ME?
SHE WON'T CARE
.....
YEAH, THAT'S RIGHT...
SINCE THE BLOOD TIES SHARED BETWEEN THE TWO OF YOU ARE MORE IMPORTANT THAN ANYTHING ELSE, HUH.
?
...YEAH.

August 15th
-A School Day-
TODAY... WHAT'LL COME, I WONDER ...?
IT'LL COME, RIGHT?
TODAY, IT'LL BE A FIXED TYPE*. WHAT'LL COME OUT IS DETERMINED.
EH!? IF YOU KNOW, TELL US!!
HM. FEELS LIKE SOMEONE SAID SOMETHING JUST NOW.
?
I DIDN'T HEAR THAT!!
AH, NO, NOT YOU
THE GUNT OVER THERE
...?

* SEE TL NOTE AT END OF CHAPTER

THE HINT IS "TODAY"
TODAY?
TODAY... IS A SCHOOL DAY, BUT...
UHM
IT'S STRANGE, YOU KNOW. TO HAVE SCHOOL ON THE DAY OF OBON...
BINGO. THAT'S RIGHT.
EH, WHAT IS?
.....
THE BLIGHT, O"BON,"
IS COMING ...?

WHAT'LL WE DO?!
NO-THING
JUST MEET WITH THEM MOREOVER, THERE ARE PEOPLE WHO ARE VISITED AND WHO AREN'T.
HOW-EVER
IF IT'S AN ENEMY WHO IS FATED TO MEET YOU THEIR LAST TRIBULATIONS WILL OCCUR AGAIN
"BON"
..
IT'S A MEETING WITH THE DEPARTED WHO ARE LINKED BY FATE TO EACH OF US RESPECTIVELY
Ara-chan...
"Fi..
WHO'S GOING TO COME?
.....

AIRA-CHAN, IS SOMEONE HERE?
ROKUDOU-KUN, OVER HERE!!!
GRANDMA, THIS IS ROKUDOU-KUN
A FRIEND?
MHM.
ROKUDOU-KUN, THIS PERSON IS MY GRAND-MOTHER.
NICE TO MEET YOU, I'M ROKUDOU
ROKUDOU-KUN, OVER HERE
GRAND-MOTHER..!
?

!
SOME-THING BURNT...?
THE HELL IS THIS?
YO...
KUGA?!
OI, HAKA-MADA.
WHY ARE YOU STILL ALIVE?
EVEN THOUGH I DIED SO GRUESOMELY, YOU...

ISN'T IT BECAUSE YOU RAN OFF AND LEFT US?!
IT'S YOUR OWN FAULT, ISN'T IT?!
SHUT UP... SHUT YOUR DAMN MOUTH!!!
HURRY UP AND COME HERE, HAKAMADA!!! THEN IT'LL BE MY TURN!
NEXT TIME, PREPARE YOURSELF BECAUSE I'LL GIVE THIS SPITE BACK TO YOU, AMPLIFIED TENFOLD UPON TENFOLD!
TO ME!?!
HAA, AS IF YOU COULD, EVEN!!!
WHEN I GO THERE, YOU'LL GET THE SHIT BEAT OUT OF YOU AGAIN!!!

HERE OR THERE, YOU CAN'T CHANGE ANYTHING ABOUT YOUR PLACE AND STUFF!!!
THIS IS WHERE THE LIVING BELONG! IT'S NOT A PLACE WHERE YOU CAN APPEAR!!!
GO BACK TO YOUR LAIR AND COWER, YOU BACKSTABBING, DINGY, COWARDLY MOTHERFUCKER!!!

...SHIT...
...AH
HOKUTO-KUN, WHY HAVE YOU BEEN GONE FOR SO LONG?
I'M SORRY
DO YOU LISTEN TO EVERYTHING NANTO SAYS?
MM.
KAHO...
COME HERE
HOKUTO-KUN?!
HOKUTO-KUN!!

I BECAME FRIENDS WITH EKO-CHAN
AND THEN I SPOKE TO YOMI-CHAN AND HE SAID HE WAS HAPPY THAT I'M HIS FIRST FRIEND
I GOT A PIECE OF YOMI-CHAN'S STEAK AND I'M GOING TO PLAY WITH HIM NEXT TIME~
AND THEN AND THEN I...
OH, KAHO CAN NOW DO DOUBLE DUTCH
SHE CAN?
THAT'S AWESOME
AYA...!

PLEASE, TAKE ME WITH YOU..
STILL A CRYBABY, AREN'T YOU SHII-CHAN?
DON'T SAY THAT
UWAH
AYAAAAAAA!!
IT'S FINE, EVEN IF YOU CRY A LOT NOW
BUT WHEN YOU STOP CRYING, YOU NEED TO FACE FORWARD AND BE POSITIVE

MOTHER
I'M FINE
THE DREAM STILL CONTINUES
WHEN I'M GONE, YOU HAVE TO STAND UP AND SNAP OUT OF IT, OKAY
SHII-CHAN?
AYA..
SOON I'LL BE ABLE TO MOVE OPENLY...
REALLY SOON, SO
AH THAT YOU, POPS?
IT'S BEEN A WHILE
WHAT THE HELL IS THAT IN YOUR EAR?
AH... WELL, THIS IS..
UHM..

Although I thought my mom or dad would perhaps come...
NO ONE WILL COME...
DON'T SWEAT IT TOO MUCH.
LOOK AROUND. IS ANYONE COMING TO VISIT ME?
IF ANYTHING THE ECLIPSE WILL END WITHOUT ANYTHING HAPPENING. THAT'D BE LUCKY, RIGHT?
HINATA-KUN
EVEN IF I SAY THAT, DOING NOTHING IS
WHERE ARE YOU GOING?
I'M SICK OF WAITING
BATH-ROOM

EVEN MONSTERS FALL ILL SO WASH MY HANDS I WILL ♪
YOU'RE ONLY FOOLING YOURSELF ♪
DO THEY EXIST, I WONDER?
THE PEOPLE I HAVEN'T EVEN WITNESSED ONCE SINCE I WAS BORN

IF IT'S AN ENEMY WHO IS FATED TO MEET YOU, THEIR LAST TRIBULATIONS WILL OCCUR AGAIN
THERE'S NOTHING THERE TO SEE
OKAY I-I DIDN'T SEE ANY-THING
.....
SHIT, IT DIDN'T WORK!!!
HOLD ON A SEC!!!
WHY DON'T WE TALK IT OUT!!!
NO, I DON'T WANT TO SPEAK TO YOU!!!

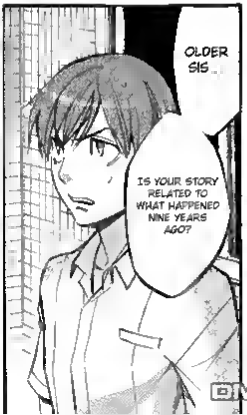
TOMONAGA ...?
YOU'RE ...

YO! IT'S BEEN A WHILE!!!
YOU'RE LOOKING GOOD, YOU REALLY ARE
FOR A DEAD PERSON
HAHAHA...
THIS GUY...
...?
HIS CHARACTER WAS CUT OUT OF HIM...?
WOOAH!!!
STOP, STOP!!!
YOU'RE GETTING TOO CLOSE!!
HOLD ON!!! I'M NOT THE ENEMY TO APPEAR IN FRONT OF!!!
ISN'T THE BIG GUY THE PERSON WHO CONSIGNED YOU TO OBLIVION?
THAT GUY IS IN THE LIBRARY!!
GO THERE AND COMPLAIN!!
UNDER THE CIRCUMSTANCES I'LL FORGIVE YOU FOR BEING MISTAKEN, SO...?
RIGHT?
IT'S NOT A MISTAKE...
EH!?
I-IS THAT SO!?

TOMONAGA ?
.....
AHH! IF I PUT THOUGHT INTO IT WE'RE ALL YOUR RELATIVES...
RIGHT ?!
CERTAIN-
WAIT, DOES THAT MAKE ANY SENSE...
THA, THAT'S RIGHT!!!
SINCE WE HAD A GOOD RELATIONSHIP WHILE YOU WERE ALIVE YOU CAME TO GREET ME RIGHT?!!
YOU'RE GETTING A LITTLE TOO CLOSE!!!
NOW THAT I THINK ABOUT IT,
IF I HAD DONE YOU IN FROM THE START WITHOUT HESITATING, MY WISH WOULD HAVE COME TRUE, I GUESS...

AND EVEN THOUGH I WAS FORCED TO TASTE THE SAME PAIN AT HER HANDS...
NOT BEING ABLE TO ACCOMPLISH EVEN THAT WISH... THERE'S NOTHING I REGRET MORE...!!
BY THE HANDS THAT BITCH OF A WOMAN WHOSE BLOOD ALSO RUNS IN YOUR VEINS-!!!
.....

NINE YEARS AGO...


OLDER SIS...
IS YOUR STORY RELATED TO WHAT HAPPENED NINE YEARS AGO?

DMS.com

I'M...
WE'RE BROTHERS.
I WILL NEVER FORGET HOURAI TOUKO
I'LL RETURN TO THIS WORLD WITHOUT A
AND BY MY HANDS, I'LL...

AH
GRAND-MA..
I'LL GO TO VISIT YOUR GRAVE AGAIN SO SEE YOU THEN
HUH
IS IT OVER?
TIME FLIES OR SOMETHING, HUH
WHAT A STRANGE BLIGHT...
嘩啦
...HM?
UWAAA !!!
WHAT THE HELL IS THIS!!!!
EWWWWWW!!!
IS IT BLOOD OR SOME-THING?!

RETURN

NO GOOD. HUH
THOSE ASSHOLES ARE GOING SO FAR TO USE A CHARACTER TO BLOCK ME... WHAT ARE THEY TRYING TO HIDE AT ALL COSTS...?
IF THIS IS HOW IT IS, THERE'S NO WAY BUT TO GO ABOUT IT THOROUGHLY. MHM...!!!



DMS.com

TL Note:

Page 12: Even as the TL of this series, I had to go back and remind myself what the different types of eclipses/blights are, so I would imagine that the readership might have forgotten as well. The extra after Chapter 44 speaks about the different types in detail, but I'll provide a quick primer here.

- Normal types, which vary in general, but are capable of being cleared by a single student. Canceled if it rains.

- Fixed types, which the current Blight, "Obon," is, is an event that only occurs on predetermined days. The first day of school was such an event, with the monsters who had the character "Beginning" on them. Canceled if it rains. (Additional example: Banquet)

- Separation types, which occur when the student population becomes divisible by 3. If a group does not clear the event, they perish. Canceled if it rains. (Dragon and Shaman)

- Special types, which continue to get stronger until solved or everyone has died. They may incorporate elements of other types of Blight and often have complex solutions. Will not be canceled in the event of rain, generally. (Water, Flower, and Kingdom)